



# HIFA-RO INFO

2019./XVII./IV./68.

A HIFA-România Segítség  
Mindenkinek Egyesület  
negyedévi ingyenes lapja

Revista trimestrială gratuită  
a Asociației HIFA-România  
Ajutor pentru Toți

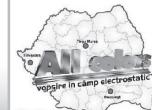


*Hála  
Recunoștință*

# Támogatóink 2019-ben

- jogi személyek -

BETHLEN GÁBOR ALAP, FUNDATIA COMMUNITAS, ORTOPROFIL, CONSILIUL JUDEȚEAN MUREȘ, MUNICIPIUL TG. MUREȘ, MASTER DRUCK, FOMCO SRL, ADIMAG SRL, SC ALLCOLORS SRL, ZIMEX SRL, FERMA OPREA-AVI COM, NETSOFT SRL, FOTO SMILEY, THEREZIA, TORDAI IMPEX SRL, SC LION VICTORIA SRL, SC KERNEL VENTURES SRL, PATHFINDER SRL, LATERAL



KÖSZÖNÜK AZ EGYHÁZAKNAK,  
MAGÁNSZEMÉLYEKNEK ÉS KÜLÖNBÖZŐ  
KÖZÖSSÉGEKNEK, HOGY TÁMOGATIÁK  
BENNÜNKET. KÉRÜK, TOVÁBBRA IS  
TÁMOGASSÁK TERVEINKET!

*Segíts, hogy segíthessünk!  
KÖSZÖNÜK!*

MULTUMIM BISERICIILOR,  
PERSOANELOR FIZICE ȘI DIFERITELOR  
COMUNITĂȚI CARE NE-AU SPRIJINIT. VĂ  
RUGĂM, SĂ SPRIJINIȚI ÎN CONTINUARE  
PROIECTELE NOASTRE!

*Ajută, ca să putem ajuta!  
MULTUMIM!*

## 3,5%

Köszönjük, hogy  
adójá 3,5%-val támogatja  
munkánkat. Számítunk Önre  
a jövőben is!

Asociația HIFA-România  
Cod de identificare fiscală: 13226582  
Cod IBAN: RO30RNLCB0188034979810001

Vă mulțumim că ne  
sprijiniți cu 3,5% din impozit.  
Contăm și în viitor pe  
Dumneavoastră!

### HIFA-RO INFO

Főszerkesztő  
Főszerkesztő-helyettes  
Borítóterv  
Korrektúra

HIFA-RO Kiadó Igazgató

Levelezési cím

Iroda helyszín  
Irodai időpont minden hétköznap

Egyéb elérhetőségek

Bankszámlaszám

A nyomtatásért felelős

### HIFA-RO INFO

Simon Judit-Gyöngyi  
Csata Éva

Liliana Moldovan, Réti Ilona

Csata Éva

HIFA-România  
RO 540554 Tg. Mureș B-dul Pandurilor 18/1

Tg. Mureș Str. Enescu nr. 2  
10-12, 15-17

Tel: 0744-959990, 0752062121  
E-mail: office@hifa.ro  
Website: www.hifa.ro

RO30RNLCB0188034979810001/RON  
RO03RNLCB0188034979810002/EUR  
RO13RNLCB0188034979810016/USD

Master Druck Tel: 0265-262359

**HIFA-Ro Info = ISSN 2247-6709**  
**ISSN-L = 2247-6709**

### HIFA-RO INFO

Redactor șef  
Redactor-șef adjunct  
Copertă  
Corectură

Director Editura HIFA-RO

Adresă de corespondență

Locație birou  
Orarul biroului în zile lucrătoare

Alte contacte

Cont bancar

Responsabil pentru imprimare

## *Bevezető*

Az örööm további örömöket vonz. A boldogság több boldogságot. A békesség több békét. A hálá több hálát. A jóság több jóságot. A szeretet több szeretetet. Ez belső munka. Nem kell mászt tenned világod megváltoztatásához, mint hogy megváltoztatod, amit odabent érzel. (Rhonda Byrne)

Erről szól ez a csodálatos lapszámunk, amiért hihetetlenül hálásak vagyunk. Ahogyan ennek az évnek a kegyelmeiről is, amik átsegítettek bennünket szervezetileg, közösségi leg és egyénileg is azokon a nehézségeken és örömkön, amikkel szembesülnünk kellett.

A HIFA-ROMÁNIA elsősorban a valahova tartozás jelképe. A valahova tartozás átszegít a nehézségeken. Abban a tudatban, hogy van kihez fordulnom segítségért, van kit felhívnom, van hova elmennek, és összefognak értem, ha szükséget szenvedek. Ennek az öröme okozza a még több öröömöt. A terhek és apróbb boldogságok megosztása a még több boldogságot. A közösséggünk békés együttléte a még több békét. És a hálá, hogy itt vagyunk egymásnak – a még több hálát.

És amennyiben egy egyén változása maga után vonja a vele kapcsolatban lévők változását, mennyivel igazabb ez a közösségre, melynek példamutató ereje képes egy egész társadalom hozzállásán változtatni.

Ebben bízva és remélve zárjuk ezt az évüket, és állunk az előttünk lévő év kapuja előtt – tudva, hogy egységen az erő.

Köszönet mindenkinnek, aki szeretetével, imájával, munkájával, jelenlétével, támogatásával hozzájött ehhez.

## *Introducere*

Bucuria atrage alte bucurii. Fericirea mai multă fericire. Pacea mai multă pace. Recunoștința mai multă recunoștință. Bunătatea mai multă bunătate. Iubirea mai multă iubire. Aceasta este o muncă interioară. Pentru schimbarea lumii tale nu trebuie să faci altceva decât să schimbi ceea ce simți în interiorul tău. (Rhonda Byrne)

Despre aceasta este vorba în acest număr minunat al revistei noastre, pentru care suntem nemaițomenit de recunoscători. Precum și pentru harurile acestui an care ne-au ajutat să trecem și ca asociație, comunitate și individual peste greutățile și bucuriile cu care ne-am confruntat.

HIFA-ROMÂNIA în primul rând este simbolul apartenenței. Apartenența ne ajută să trezem peste greutăți. Sunt conștient că am la cine apela pentru ajutor, am pe cine sună, am unde merge și dacă am nevoie sunt lângă mine. Bucuria acestui fapt generează mai multă bucurie. Împărtășirea greutăților și a bucuriilor mărunte generează mai multe bucurii. Coexistența pașnică a comunității mai multă pace. Si recunoștința că suntem aici unul pentru altul – mai multă recunoștință.

Și precum schimbarea unui individ atrage după sine schimbarea acelora care sunt în legătură cu dânsul, cu atât mai adevărat este acest lucru în cadrul comunității a cărei forță exemplară este capabilă să schimbe atitudinea întregii societăți.

Crezând și sperând în această idee încheiem acest an și stăm în fața porții anului viitor – știind că puterea stă în unitate.

Mulțumiri tuturor care cu iubirea, cu rugăciunea, cu munca, cu prezența, cu sprijinul au contribuit la aceasta.

*Csata Éva*

*Csata Éva  
Traducere de Réti Ilona*





## ***Ha a hálára gondolok***

Loyolai Szent Ignác jut eszembe, ha a hálára gondolok, aki a hálát minden jó forrásának tekinti, a hálatlanságot pedig minden rossz forrásának.

Ignác a Lelkigyakorlatok könyvében, a *Szemlélődés a szeretet befogadására* című részben ezt mondja: „A szeretet kölcsönös közlést jelent, vagyis aki szeret, adja és közli azt, amije van, azzal, akit szeret; vagy ad a szeretettnek abból, amije van vagy amije lehet; és fordítva: a szeretett adjon annak, aki őt szereti” (LgyK 321).

Amikor ezeket a sorokat olvasom, számomra azt jelenti, hogy szemlélem Istent, hogy mennyi minden tett értem, és mennyit adott nekem abból, amije van. Ebben a szemlélődésben annak a kegyelmét is megkapom, hogy látom, hogy a magam részéről mit kell felajánlanom és odaadnom Istennek.

Ha ebbe az ajándékozás körforgásába nem állok bele, vagyis nem adok annak, aki ad, és nem fogadom a kapott jót, amit nekem ajándékoznak, akkor ezt a „szeretet körforgást” - ami a Szentháromság szeretet közösségeből áramlik - csak blokkolom.

Hogyan blokkolom?

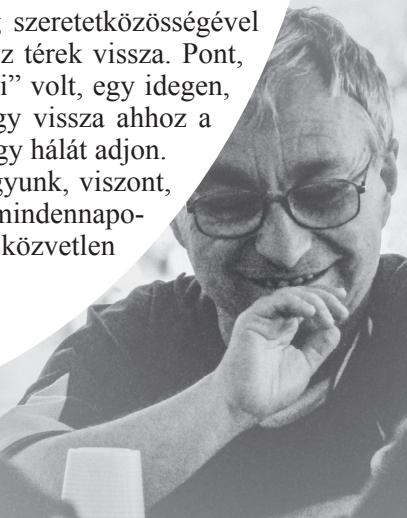
Azzal, ha azt hiszem, hogy minden önerőből tudok tenni, minden amit elértem csak magamnak köszönhetek, vagy mikor minden magától értetődőnek tekintek, és észre sem veszem, hogy minden ajándék, valamint, ha az a magatartásmód irányít, hogy ez nekem jár, jogom van mindenhez.

Ha viszont ebbe a „Szeretetközössége” belekapcsolódom, és figyelmesen szemlélem a világot, akkor a hala ritmusát fedezem fel a hétköznapaimban, egy csésze forró kávéban, egy hüvös szellőben, a tikkasztó melegben, egy jól sikeres üzletkötésben, egy nehéz műtét sikereiben, ...

A hala számomra egy tánc, amelyet a Szentháromság szeretetközösségevel táncolok. Ebből a forrásból merítek, és ehhez a forráshoz térek vissza. Pont, mint a tíz leprás történetében, az az egy,- aki „szamarai” volt, egy idegen, jegyzi meg Jézus nyomatékosan, csak ő egyedül megy vissza ahoz a forráshoz, ahonnan a gyógyulást kapta ajándékba, hogy hálát adjon.

Lehet, hogy a hálaadásban még „idegenek” vagyunk, viszont, ha nyitott szívvel, figyelmes jelenléttel éljük a minden napokat, megtapasztaljuk a hálát önmagunkban és közvetlen környezetünkben.

*Bajkó Julianna Zsófia*





## Când mă gândesc la recunoștință

Când mă gândesc la recunoștință, îmi vine în minte Sfântul Ignățiu de Loyola care consideră că recunoștința este izvorul a tot ce este bun iar nerecunoștința este izvorul a tot ce este rău.

Ignățiu în cartea Exerciția Spirituală în capitolul *Contemplare pentru primirea iubirii* spune astfel: "Iubirea înseamnă comunicare reciprocă, adică cine iubește, dă și comunică ceea ce are aceluia pe care îl iubește; sau dă celui iubit din ceea ce are sau ceea ce ar putea avea; și invers: cel iubit să dea aceluia care îl iubește pe el." (Exp. 321)

Când citesc aceste rânduri, pentru mine înseamnă că îl privesc pe Dumnezeu, câte a făcut pentru mine și câte mi-a dat din ceea ce are. În această contemplare primesc și favoarea să văd ca la rândul meu ce trebuie să îi ofer și eu lui Dumnezeu.

Dacă nu intru în acest circuit al dăruirii, adică nu dau aceluia care dă și nu accept bunul dăruit, atunci blochez acest circuit al iubirii – care izvorăște din comunitatea de iubire a Sfintei Treimi.

Cum blochez?

Dacă cred că pot face totul prin propria mea forță, pentru tot ce am realizat pot să-mi mulțumesc numai mie, sau când consider că totul este de la sine înțeles și nu realizez că totul este un dar; sau dacă cred că totul mi se convine, am dreptul la toate.

În schimb dacă intru în această "Comunitate de iubire" și privesc lumea cu atenție atunci descopăr ritmul recunoștinței în viața de toate zilele, într-o ceașcă de cafea fierbinți, într-o adiere răcoroasă de vânt, în căldura sufocantă, într-o afacere reușită, în reușita unei intervenții chirurgicale grele, ...

Recunoștința pentru mine este un dans pe care îl dansez cu comunitatea de iubire a Sfintei Treimi. Beau din acest izvor și la acest izvor mă întorc. Exact ca în povestea celor zece leproși, numai unul – care era din „Samaria”, un străin spune Isus accentuat, numai el singur se întoarce la acel izvor de unde a primit în dar vindecarea ca să fie recunoscător.

Poate că în ceea ce privește recunoștința suntem încă "străini", dar dacă ne trăim zilele cu inima deschisă și atenții la tot, descuprim recunoștința în noi însine și în mediul nostru înconjurator.

*Bajkó Julianna Zsófia  
Traducere de Réti Ilona*

## *Ami igazán fontos, péntben nem mérhető...*

Egyesületünk egyik fő alappillére a Fraternitás, aminek a lényege, hogy a sérült legyen a sérült apostola, tehát mindenki a saját képességeihez mértén segítse önmagát és embertársait. Ennek jegeiben minden hónap első és harmadik szombatján igyekszünk a lehetőségeink szerint Fraternitás találkozókat tartani, ahol amellett, hogy együtt lehetünk, kapcsolatainkat is ápolhatjuk, valamint elmélyíthetjük. Nagyon fontos, elgondolkodtató témakat érintünk keresztény szemszögből a Bibliára alapozva, amik tudatosan vagy észrevétlenül az életünk részei. Olykor ezek a dolgok amilyira ösztönösek, annyira belülről fakadnak, hogy a rohanó világban elmulasztjuk megelni őket, egyszerűen eliskunk felettük.

Így történt ez a novemberi hónap harmadik szombatján is, ahol a hálaadás és az év végének közeledtével úgy döntöttünk, hogy talán ez a legmegfelelőbb ideje, hogy a háláról beszéljünk és mérlegeljük az évünket. Hogy kinek mit jelent a hálá, hogy miért kell hálásak legyünk. Hajlamosak vagyunk megfeledkezni, mert a hétköznapokban észre sem vesszük, hogy mennyi jó dolog történik velünk, amit természetesen tartunk, vagy mennyi kevésbé jó dolog, amikről kiderül, hogy pillanatnyilag lehet rossz, de hosszú távon jobb nem is lehetne, mert ugye semmi sem történik véletlenül. Ezen az alkalmon 19 személy vett részt. A hangulat ismét nagyon családiásra és humorosra sikeredett. mindenki aktív tagja volt a ráhangolódó énekleéstől kezdve a téma kielemzésén át, egész a közös záró imádságig.

Amikor elhangzott a kérdés, hogy ki miért hálás a 2019-es évet illetően, az emberek arcán vegyes érzelmek futottak át: volt, aki teljesen kivirult, volt, akinek a szája mosolyra húzódott, volt, aki nagyon nyelt és a homlokát ránkolva pörgette vissza az év eseményeit, de olyan is volt, hogy többen is összenéztek és hatalmas kacagásban törtek ki a közösen átélt tapasztalatok nyomán. A kisebb-nagyobb nehézségek ellenére mindenki meg tudta fogalmazni a hálája tárgyát, amit nagy élmény volt meghallgatni, hiszen nagyon sokan voltunk ott és mindenki más az élete, élethelyzete, tapasztala valamint fontossági sorrendje. Örömmel konstatáltam, hogy a csoportban részt vevő emberek egyöntetűen azt vállották, hogy ami igazán fontos, az péntben nem mérhető.

Az ott elhangzottakat összegezte mindenki a leghálásabb az egészségéért, hogy azok a dolgok, amik másoknak természetesek, azok nekik, ha bonyodalmasabbak is, de kitartással megvalósíthatók, a begyűjtött élményekért, tapasztalatokért, amiket nehézségek és olykor kudarcok árán éltek meg, de ezekben is megtalálva a pozitívumot megtanultak hálásak lenni. Az emberek jóságáért és segítőkézségeért, az új és régi barátokért, egymásért, a lehetőségekért, amiket meg mertek lépni, a korlátokért, amik felett át tudtak szárnyalni, a közösségeért, aminek aktív tagjai tudtak lenni, és aminek megtartó ereje oly sok vigasz és motiváció tudott lenni, aminek oly sokat köszönhettek, mert minden egyes pillanatban, amikor magadnak jót teszel, és ebből a jóból más is részesül, hozzájárulsz ahhoz, hogy jobb legyen a világ.

Tehát, néha nem árt lelassítani, mérlegelni, hálásnak lenni, értékelni a mellettünk levőket, mert ez nem egy természetes állapot, ez egy kiváltság, ami, sajnos, nem mindenkinél adatik meg. Én mérhetetlenül hálás vagyok, hogy részese lehetek ennek a nagy családnak, ahol figyelmesek vagyunk egymás iránt, támogatni tudjuk egymást, és mérhetetlenül sok szeretetet tudunk adni és kapni. Köszönöm, hogy vagyok nekem és a lehetőséget, hogy lehetek nektek.

*Király Mónika*

## *Ceea ce este cu adevărat important nu se măsoară în bani...*

Unul dintre piloanele de bază ale asociației noastre este Fraternitas al cărei esență este ca cel cu dizabilitate să fie apostolul celui cu dizabilitate, adică fiecare potrivit aptitudinilor sale să se ajute pe el însuși sau să-și ajute semenii. În acest sens în prima și a treia sămbătă a fiecărei luni ne străduim să ținem întuniri Fraternitas unde pe lângă faptul că putem fi împreună putem cultiva și adânci relațiile dintre noi. Bazându-ne pe Biblie abordăm din punct de vedere creștinesc teme foarte importante contemplative, care sunt părți ale vieții noastre în mod conștient sau pe neobservate. Deseori aceste lucruri sunt atât de instinctive, izvorâte din interior încât în această lume grăbită uităm să le trăim, pur și simplu trecem peste ele.

Așa s-a întâmplat și în cea de a treia sămbătă a lunii noiembrie, când cu apropierea recunoștinței și a sfârșitului de an am fost de părere că este timpul cel mai potrivit să vorbim despre recunoștință și să facem bilanțul anului. Ce înseamnă recunoștință pentru fiecare și pentru ce trebuie să fim recunosători? Suntem tentați să uităm pentru că în viața de toate zilele nici nu ne dăm seama câte lucruri bune se întâmplă cu noi pe care le considerăm naturale, sau câte lucruri mai puțin bune, despre care reiese că momentan ar putea fi rele dar pe termen lung nici nu ar putea fi mai bune pentru că nimic nu este întâmplător. La această întâlnire au participat 19 persoane. Atmosfera din nou a fost familiară și plină de umor. Toți au participat activi atât la cântarea de început, la analiza temei până la rugăciunea comună de final.

Când s-a pus întrebarea cine pentru ce este recunosător privind anul 2019 pe fața oamenilor s-au oglindit sentimente diferite: unii s-au iluminat, unii au zâmbit, unii au înghițit și cu frunțile încrustate au revizuit evenimentele anului, iar alții uitându-se unii la alții au izbucnit în hohote în urma experiențelor trăite împreună. În ciuda greutăților mai mici sau mai mari fiecare a reușit să formuleze tema recunoștinței sale și a fost o mare plăcere să ascultăm, căci am fost foarte mulți acolo și fiecare are altă viață, altă situație, altă experiență și alte priorități. Am constatat cu bucurie că toți participanții au declarat că ceea ce este cu adevărat important, nu se poate măsura în bani.

Concluzionând cele auzite fiecare este recunosător: pentru sănătatea sa, pentru că acele lucruri care pentru alții sunt naturale pentru ei – și dacă sunt mai complicate – cu perseverență sunt realizabile; pentru experiențele dobândite pe care le-au trăit în ciuda greutăților și câteodată a eșecurilor, dar găsind părți pozitive în aceste lucruri au învățat să fie recunosători. Pentru bunătatea și spiritul de întrajutorare a oamenilor, pentru prietenii noi și vechi, pentru noi toți, pentru posibilitățile pe care au îndrăznit să le încerce, pentru barierele peste care au reușit să zboare, pentru comunitatea a cărei membri activi au reușit să fie și a cărei forță a putut fi consolare și motivație, căreia îi pot mulțumi atâtea, pentru că în orice moment când îți faci un bine și din acest bine au parte și alții reușind să facă lumea mai bună.

Deci câteodată nu dăunează cu nimic dacă te oprești, faci bilanțul, ești recunosător, îi evaluatezi pe cei de lângă tine pentru că aceasta nu este o stare naturală ci un privilegiu care din păcate nu i se dă fiecărui. Eu sunt foarte recunoscătoare pentru că pot face parte din această mare familie, unde suntem atenți unii cu alții, ne sprijinim reciproc și putem da și primi multă iubire. Mulțumesc că existați pentru mine, că eu pot exista pentru voi.

*Király Mónika  
Traducere de Réti Ilona*

# **Hála**

## **a minden napokban**

Minden, ami miatt panaszra nyílik a szánk, lehetőséget ad, hogy hálásak legyünk. Ha az életünkben ért nehézségekben megtaláljuk a köszönetet, márisszék és talán jobbnak látjuk a világot. A panaszkodásaink gátolnak bennünket abban, hogy köszönetet tudunk adni. És ha adunk, akkor kapunk is. A lehetőség a mi kezünkben van. minden reggel, mikor felkelünk, választhatunk, hogy panaszkodással kezdjük és töltjük el az Iestől kapott időnket, vagy hálaadó szívvel, hálát zengünk Isten felé, a világ felé és magunk felé.

Hála vagy panasz? Képes vagyok-e köszönetet nyilvánítani akkor is, amikor legbelül szétmarcangol az igazságtalanság? Hálás tudok-e lenni azért, amim van úgy, hogy közben úgy érzem, másiknak több adatott? minden döntés kérdése. Az Istenbe vetett hála segíthet nekünk meglátni a világ sötét oldalán is a már kialudni készülő fényesvát.

Mindent, amit panaszkodásként meg tudunk fogalmazni, hálaként is fel tudunk mutatni. Amikor későn érkezik a busz, hálát adhatunk, hogy ideértem, és van mivel hosszabb távon közlekedni, a hideg telek segítenek hálásnak lennünk a melegért.

Hálás vagyok, hogy olvasod! A hálás mint érzés minden pillanatban ott lóg a levegőben, nekem csak el kell kapnod, és használatba venned, mert jó, egészséges és boldoggá tesz.

Te döntesz! Mondhatod, hogy ez nem igaz, mert az élet sok nehézséget mért ki rád, amit én nem érthetek, sőt senki se érthet. Viszont tudnod kell, hogy a gondolataidban megformált köszönet, háláadás esélyt ad másképp látnod a világot, esélyt ad Isten közelé életet élni, és elnyomni a benned lévő sötétséget! Hálás vagyok érted minden nap, és nekem is hálásnak kell lenned a kapott életért, a kapott és adott mosolyokért, a napfényért, az esőért. Lépj ki a megszokott panaszkodásból, és lásd meg a sötétségen is a szíkrát, a homályban a kiutat, a nehézségen a kitartást, és mindezekért légy hálás. Hihetetlen, de előrevisz.

Hála a minden napokban!

Istenem, köszönöm, hogy ma is megébredhettem, és érezhetem a kegyelmedet!

Hálás vagyok magamért, a gondolataimért, az érzésemért, mert tudom, élek!

Köszönöm a mai napon ért nehézségeket, utat mutatva a megoldások felé!

Hálás vagyok embertársaimért, akik segítettek, akiknek segíthetek, és azoknak is, akik vannak!

Feladat: Fogalmazd meg magadban, te miért és kiért tudsz hálát adni!

*Katona Timea-Aranka*

## *Recunoștința în viață de toate zilele*

Totul pentru ceea ce ne plângem ne dă posibilitatea de a fi recunoscători. Dacă găsim mulțumirea în greutătile vieții noastre imediat vedem lumea mai frumoasă și poate mai bună. Plângerile noastre ne împiedică să mulțumim. Și dacă dăruim atunci și primim. Posibilitatea este în mâinile noastre. În fiecare dimineață când ne trezim putem alege dacă începem și ne petrecem timpul dat de Dumnezeu cu nemulțumiri sau cu inima recunoscătoare ne adresăm lui Dumnezeu, lumii sau nouă însine.

Recunoștință sau nemulțumire? Oare sunt capabil să exprim recunoștință și mulțumire și atunci când în sufletul meu mă macină nedreptatea? Pot fi recunoscător pentru ce am, când aşa simt că celuilalt i-s-a dat mai mult? Totul este o chestiune de decizie. Credința în Dumnezeu ne poate ajuta să zărim și în partea întunecată a lumii raza de lumină care e pe cale să se stingă.

Tot ce am putea redacta ca nemulțumire putem arăta ca și recunoștință. Când autobuzul vine cu întârziere, putem fi recunoscători că a venit și avem cu ce ne deplasa pe o distanță mai mare, iernile geroase ne ajută să fim recunoscători pentru căldură.

Sunt recunoscător că citești ce scriu! Recunoștința ca sentiment atârnă în aer în orice moment, tu trebuie doar să-o prinzi și să-o folosești pentru că este un lucru bun, sănătos și te face fericit.

Tu decizi! Poți spune că nu este adevărat pentru că viață și-a dat multe lovitură pe care eu nu le pot înțelege, ba mai mult nimeni nu le poate înțelege. Însă trebuie să știi că mulțumirea, recunoștința formulată în mintea ta îți dă șansa să vezi lumea altfel, îți dă șansa să trăiești o viață apropiată de Dumnezeu și să înlături întunericul din tine. Sunt recunoscător pentru tine în fiecare zi și tu trebuie să fii recunoscător pentru viață primită, pentru zâmbetele primite și date, pentru lumina soarelui, pentru ploaie. Ieși din nemulțumirea obișnuită și descoperă scânteia și în întuneric, calea de ieșire din ceată perseverență în greutăți și fi recunoscător pentru toate acestea! Incredibil, dar te duce înainte.

Recunoștință pentru viață de toate zilele!

Doamne, îți mulțumesc că și azi m-am putut trezi și pot să simt mila Ta!

Sunt recunoscător pentru mine, pentru gândurile mele, pentru sentimentele mele, pentru că știu că trăiesc!

Mulțumesc pentru greutățile zilei de astăzi care îmi arată drumul spre soluții.

Sunt recunoscător semenilor mei care m-au ajutat, pe care îi pot ajuta și care există!

Temă: Gândește-te pentru ce și cui poți fi recunoscător.

*Katona Tímea-Aranka  
Traducere de Réti Ilona*

## *Év végi hálaadás*

Uram, Istenem, itt vagyok most előtted tudatosan azért, hogy hálát adjak, hogy megköszönjem szereteted, mert nem hagyta magamra, és mindenkor fogadt a kezem jóban és rosszban egyaránt.

Köszönöm minden, amit elértem, és köszönöm terveim, aminek megvalósításáért még várnom kell, de köszönöm, hogy álmodni hagysz engem.

Köszönöm, hogy azt akarod, hogy minden boldog legyek, hogy jól érezzem magam a bőrömön, és azt, hogy viszontszeresselek minden körülményben.

Köszönöm azokat, akiket mellém adtál: családot, barátot, és mindenkit, akik az életemet szebbé tették, és azokat is, akiknek jelenléte megerősített vagy megédzett.

Köszönöm a vágyat, ami a lelkemben utánad sóvárog, hogy jelenléted örömmel tölti el szímem. Köszönöm, hogy forrásként itt voltál mellettem.

Köszönöm, hogy nem hagyta magamra, hogy szinte megfogható módon itt vagy mellettettem, bennem, velem. Köszönöm, hogy oly sok időt töltettem Veled, de tudatában vagyok annak, hogy még több időt kell arra szentelnem, hogy Téged szemléljelek, hogy képes lehessék a Te szemeddel látni minden, ami körülvesz, hogy képes legyek az emberek arcán megpillantani a te ragyogásod, a Te fényed.

Segíts szabaddá válni mindenből, ami eltávolít Töled, hogy határozottan NEM-et mondjak. Legyőzzem az akadályokat Veled, és minden hívásodra IGEN-t mondjak! Uram, a belső indulataimat segítsd kezelní, és egyetlen módja legyen elni, feltétlenül mindenáron feltétel nélkül szeretni.

Köszönöm a hálatalt pillanatokat, amikor felismertem oly tudatosan, hogy szeretek elmerülni születésed misztériumába, hogy felismertem Benned az alázatos szeretetet. Bár voltak néha fölösleges félelmeim, Te megvigasztáltál jelenléteddel.

Köszönöm, hogy Szentlelkeddel segítségemre siettél, és bocsáss meg, hogy önző kicsinyességeiben néha mégsem Lelked vezetésére bíztam magam.

Köszönöm, hogy munkatársaddá fogadtál. Segíts megbocsátani magamnak, amiért nem szerettelek elégége Téged és embertársaimat egyaránt. Segíts megbocsátani azoknak, akik bántottak.

Uram, ez az a pillanat, amikor megvallom Neked gyarlóságaim, de bízom irgalmadban, hogy begyőgyítod sebeim. Segíts elfogadni, amikor nem tudok változtatni dolgokon, és mégis változtatni akarok, és elfelejtem Rád bízni teljes valómmal magam.

Uram, adj hivatástudatot, elkötelezettséget, hogy megtegyem akaratodat, ez legyen minden percem óhaja, és legyek a béke harcosa. mindenből békében éljek, szelídsgében, alázatosságban, legyőzve átformálni minden emberi indulatomat a szeretetre, hogy igyekezzek szeretni Téged, és embertársaimat.

Kérlek, add meg azt a kegyelmet, hogy mindenkor érezzem jelenléted, szereteted, és ezt kívánjam minden embernek, hogy megismerjenek Téged és Benned a szerető irgalmat.

Uram, segíts felismerni a jót és a rosszat, és a jó mellett dönteni, és bár gyakran megbántalak, hordozz tenyereden, és vigyázz gyenge kis lelkemre.

Hálatalt szívvvel borulok Eléd, és megköszönöm, hogy a Tiéd lehetek ennek a világnak kis apró pontján, megélhetem szereteted. Ámen.

*Simon Judit-Gyöngyi*

## *Recunoștință de sfârșit de an*

Doamne, Dumnezeule, mă aflu aici acum în fața ta conștient ca să fiu recunoscător, să mulțumesc pentru iubirea ta, că nu m-ai lăsat singur și totdeauna m-ai ținut de mâna și la bine și la rău.

Mulțumesc pentru tot ce am realizat și pentru planurile pentru a căror realizare trebuie să mai aştept, dar mulțumesc pentru că mă lași să visez.

Mulțumesc că vrei să fiu totdeauna fericit, să mă simt bine în pielea mea și să te iubesc în orice situație.

Mulțumesc pentru cei pe care mi-ai dat: familie, prieteni și pentru toți care mi-au făcut viața mai frumoasă, și pentru aceia a căror prezență m-a întărit sau m-a călit.

Mulțumesc pentru dorul care în sufletul meu râvnește după tine, că prezența ta îmi umple inima de bucurie. Mulțumesc că ai fost alături de mine asemenea unui izvor.

Mulțumesc că nu m-ai lăsat singur, că ești aici alături de mine, în mine, cu mine. Mulțumesc că am putut petrece cu Tine atât de mult timp, dar sunt conștient că trebuie să dedic și mai mult timp ca să Te privesc, ca să fiu capabil să văd cu ochii Tăi tot ce mă încinjoară, să fiu capabil să zăresc pe fața oamenilor strălucirea Ta, lumina Ta.

Ajută-mă să mă eliberez de tot ce mă îndeplinește de Tine, să zic NU în mod hotărât. Să înving obstacolele cu Tine și să spun DA tuturor chemărilor tale. Doamne, ajută-mă să-mi tratez pornirile interne și singurul scop al vieții mele să fie să iubesc necondiționat, cu orice preț.

Mulțumesc pentru momentele pline de recunoștință, când am conștientizat că îmi place să mă scufund în taina nașterii tale, că am recunoscut în Tine iubirea umilă. Deși am avut câteodată temeri zadarnice, Tu m-ai consolat cu prezența Ta.

Mulțumesc, că te-ai grăbit să mă ajuți cu Duhul Tău Sfânt și iartă-mă că în egoismul meu câteodată nu m-am lăsat condus de Duhul Tău.

Mulțumesc că m-ai acceptat drept colegul tău. Ajută-mă să mă iert că nu te-am iubit îndeajuns pe Tine și pe semenii mei deopotrivă. Ajută-mă să-i iert pe cei care m-au jignit.

Doamne acesta este momentul, în care îți mărturisesc slabiciunile mele, dar sper în mila Ta, că-mi vindeci rănilor. Ajută-mă să accept când nu pot schimba lucrurile deși aş vrea să le schimb și uit să mă încredințez Tie în totalitate.

Doamne, dă-mi conștiința vocației, a angajamentului să-ți îndeplinesc voința, aceasta să fie dorința fiecărui minut al meu și să fiu luptătorul păcii. Să trăiesc cu toții în pace, în blânzenie, în umilință, să înfrunt, să transform toate pornirile omenești în iubire, să mă străduiesc să te iubesc pe Tine și pe semenii mei.

Te rog, dă-mi favoarea ca totdeauna să-ți simt prezența, iubirea și să doresc ca fiecare om să te cunoască pe Tine și iertarea Ta.

Doamne, ajută-mă să recunoșc binele și răul și să decid în favoarea binelui și deși Te jignesc deseori, poartă-mă în palma Ta și ai grija de sufletul meu.

Mă încuință în fața Ta cu inima plină de recunoștință și îți mulțumesc că pot fi a Ta în această mică parte a lumii, pot avea parte de iubirea Ta. Amin

*Simon Judit-Gyöngyi*

*Traducere de Réti Ilona*



*Ha néha úgy érezzük, hogy az élet  
szürke, mosolyogjunk, és akkor  
körülöttünk színes lesz a világ!*



*Chiar dacă uneori simțim că viața  
este gri, să zâmbim, și în jurul nostru  
lumea va fi colorată*